

# LEX SÁPMI pressemelding / preassadieđáhus

På norsk

## Gollegiella forlag med ny tospråklig bok

*Gollegiella forlag* utgir den tospråklige kåserisamlingen *LEX SÁPMI og andre stubber*. Samlingen er skrevet av *Rauni Magga Lukkari* og er oversatt til norsk av *Petter Johanas Lukkari*. Kåseriene tar på en skarp og humoristisk måte for seg det samiske samfunn og den samiske levemåte, språkets tilstand, kvinnens verdi og ikke minst betydningen av slektsbånd. Alt dette drøftes på grunnlag av forfatterens egne mangfoldige erfaringer.

Samisk språkforsker *Johanna Ijäs* sier blant annet dette om *LEX SÁPMI og andre stubber*:

”Tekstenes temaer kommer frem i satirisk form der jeg – personen mer enn gjerne gjør narr av seg selv og andre. Stilen er språklig meget nært det muntlige og spesielt jeg – personens perspektiv gir tekstene preg av personlige opplevelser og bringer dem nærmere leseren. Språket i tekstene er rikt og har flyt. Det fungerer veldig bra i forhold til stilen og temaene som taes opp. Forfatteren varter opp med sitt rike ordforråd og sin eksepsjonelle språklige kunnskap – som hun har gjort i sine tidligere bøker også.”

## Lansering med Kåseri-Live

Scenekunstneren *Anitta Suikkari* og forfatteren *Rauni M. Lukkari* har sammen valgt ut tekster fra boken som de to fremfører som *Kåseri-live*. *Kåseri-Live* fremføres følgende steder:

Rica Grand Nordic Hotel, Tromsø

Lørdag 03.10.2009. Kl 10.00

SFN-Samisk KvinneForum arrangerer seminaret *Samiske kvinner i litteratur og religion*.

Tromsø bibliotek

Søndag 04.10.2009. Kl 13.00-14.00

Arrangement: *OrdkalottenTromsø internasjonale litteraturfestival, bokpresentasjoner*

VELKOMMEN VELKOMMEN!

Sámegielli

## Odđa guovttegielat girji Gollegiella lágádusas

*Gollegiella lágádus* almmuha odđa guovttegielat girji man namma lea *LEX SÁPMI ja eará joccit - og andre stubber*. Koseriijagirji lea čállán *Rauni Magga Lukkari*, ja dan lea jorgalan dárogillii *Petter Johanas Lukkari*. Girji koseriijat guorahallet bastilit ja humoristálaččat sámi servodaga ja eallinvuogi, sámegiela dili, nissonolbmo árvvu ja ii unnimusat soga mearkkašumi. Buot dáid girječálli guorahallá iežas viiddis ja girjás vásáhusaid vuodul.

Sámegiela dutki *Johanna Ijäs* dadjá *LEX SÁPMI ja eara joccit* koseriijaid hárrái earet eará:

”Čállošiid fáttat giedahallojit satiristalaš koseriijaid hámis mas mun persovdná áinnas bilkida sihke iežas ja earáid. Stiila lea lahka njálmmálaš giela, ja earenomažit mun-persovdna perspektiiva addá teavsttaide ieš vásihuvvondovddu ja bukta daid dáinna lágiin lahka lohkki. Čállošiid giella lea rikis ja njuovžil ja heive earenomas bures välljejuvon stiilii ja fáttaide. Girječálli čajeha iežas sátneriggodaga ja earenomas gielalaš čehppodaga – nu go lea dahkan ovddit girjiinisge”.

## Lanseren oktan Kåseri-Live

Dán girji vuodul lea lávdedáiddár *Anitta Suikkari* ja čálli *Rauni M. Lukkari* välljen teavsttaid maid soai ovdanbuktiba *Kåseri-Live* hámis.

*Kåseri-Live* ovdanbuktojuvvo:

Rica Grand Nordic Hotel, Romsa

Lávvardaga 03.10.2009, dii. 10.00

*Sámi Nissonforum* doallá seminara man fáddan lea *Sámi nissonolbmot girjjálašvuodas ja religiovnas*.

Romssa girjeradju

Sotnabeaivve 04.10.2009, dii. 13.00-14.00

*OrdkalottenTromsø internasjonale girjjálašvuodafestivala girjealmmuheamit*.

BURES, BURES BURES BOAHTIN!